

**Paul's Epistle to the Ephesians, Chapter 2, Greek Text – Wescott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

Made Alive in Christ

2 Καὶ ὑμᾶς ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν καὶ ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν,
And you being dead in the trespasses and the sins of you,
² ἐν αἷς ποτε περιπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ
in which formerly you walked according to the age of the world this, according to
τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος
the ruler of the authority of the air, of the spirit of the now working
ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας·
in the sons of the disobedience;
³ ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημεν ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις
among whom also we all had our life's style in times past in the cravings
τῆς σαρκὸς ἡμῶν, ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν,
of the flesh of us, doing the desires of the flesh and of the imagination,
καὶ ἡμεθα τέκνα φύσει ὀργῆς ὡς καὶ οἱ λοιποί·
and were children by nature of wrath as also the rest;
⁴ ὁ δὲ θεὸς πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς,
the but God rich being in mercy, because of the much love of him which he loved us,
⁵ καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ,
even being us dead in the trespasses made us alive together with¹ the Christ,
- χάριτι ἐστε σεσωσμένοι-
- by grace you are having been saved -
⁶ καὶ συνήγειρεν καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
and raised up together and made to sit down together² in the heavenly places in Christ Jesus,
⁷ ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος
that he might make manifest in the ages the coming the surpassing riches
τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
of the grace of him in kindness towards us in Christ Jesus.
⁸ Τῇ γὰρ χάριτι ἐστε σεσωσμένοι διὰ πίστεως· καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν,
The for by grace you are having been saved through faith; and this not of you,
θεοῦ τὸ δῶρον·
of God the gift;
⁹ οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχῆσθαι.
not of works, that not certain should boast.
¹⁰ αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς οἷς
Of him for we are a work,³ having been created in Christ Jesus unto works good which
προητοίμασεν ὁ θεός, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.
prepared beforehand⁴ the God, that in them we should walk.

One in Christ

¹¹ Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι
Wherefore let you remember that formerly you the Gentiles in flesh, the being called

1 Also in Colossians 2:13.

2 Also in Luke 22:55.

3 Also in Romans 1:20.

4 Also in Romans 9:23

**Paul's Epistle to the Ephesians, Chapter 2, Greek Text – Wescott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς ἐν σαρκὶ χειροποιήτου,
Uncircumcision by of the being called Circumcision in flesh made by hands,
12 ὅτι ἦτε τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας
that you were to the season that apart from Christ, having been estranged of the commonwealth⁵
τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες
of the Israel and strangers of the covenant of the promise, hope not having
καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
and without God⁶.

13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ὑμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν ἐγενήθητε ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι
Now but in Christ Jesus you the in past time being far of became near in the blood
τοῦ Χριστοῦ.
of the Christ.

14 Αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον
He for is the peace of us, the having made the both one and the partition⁷ wall
τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἔχθραν, ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ,
of the fence having broken down, the enmity, in the flesh of him,

15 τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο
the Law of the Commandments in decrees having rendered inoperative, that the two
κτίσῃ ἐν αὐτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην,
he might create in him into one new man making peace,

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ,
and might reconcile the both in one body to the God through the cross,
ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ.
having killed the enmity in him.

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς.
And having come preached peace to you the afar off and peace to the near;

18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι ἐν ἐνὶ πνεύματι πρὸς τὸν
because through him we have the access the both by one Spirit unto the
πατέρα.
Father.

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολίται τῶν ἁγίων
Then therefore no more you are aliens and strangers, but you are fellow-citizens⁸ of the saints
καὶ οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ,
and of household of the God,

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
having been built upon the foundation of the apostles and prophets, being
ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
chief corner⁹ self Christ Jesus,

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξαι εἰς ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ,
in whom all building being fitly joined together¹⁰ grows into sanctuary holy in Lord,

5 Also in Acts 2:28.

6 ἄθεοι, adj., without God, - only here in the NT.

7 μεσότοιχον, n.n. middle wall, partition wall, - only here in the NT.

8 συμπολίται, n.m., fellow-citizen, - only here in the NT.

9 Also in 1 Peter 2:6.

10 A Pauline word – also in 4:16.

**Paul's Epistle to the Ephesians, Chapter 2, Greek Text – Wescott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

²² ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.
in whom also you are built together¹¹ for an abode¹² of the God in Spirit.

11 συνοικοδομεῖσθε, v., build together, present, passive, indicative, - only here in the NT.

12 also in Revelation 18:2